

**FAMSI © 2003: Federico Fahsen**

## **La Escalinata Número 2 de Dos Pilas, Petén, Los Nuevos Escalones**

*por Federico Fahsen, Jorge Mario Ortiz, Jeannette Castellanos y Luis Luin*  
*Informe Preliminar*

*Puesto en Septiembre 10, 2002*



### **Tabla de Contenidos**

[Resumen](#)

[Introducción](#)

[Descripción del Sitio Arqueológico Dos Pilas](#)

[Geografía](#)

[Historia](#)

[Antecedentes de Investigación](#)

[Metodología](#)

[Descripción de Los Nuevos Escalones Descubiertos](#)

[Escalinata 2, sección Central](#)

[Escalinata 2, sección Este](#)

[Escalinata 2, sección Oeste](#)

[Análisis de Materiales](#)

[Cerámica](#)

[Otros materiales](#)

[Desciframiento de la Escalinata 2](#)

[Introducción](#)

[Contenido de las Inscripciones](#)

[Conclusión](#)

[Lista de Figuras](#)  
[Lista de Fotografías](#)  
[Referencias Citadas](#)

## **Resumen**

El descubrimiento fortuito de diez nuevas gradas en la Escalinata 2 de Dos Pilas, Petén, Guatemala confirma y agrega nueva información sobre la frecuentemente violenta historia del Sitio.

La fecha fundacional de la ciudad en el año 629 D.C. o en otra fecha cercana y el nacimiento del que sería el Gobernante I de la Dinastía Real, se encuentran en las primeras dos gradas de la Sección Central.

Los siguientes cuatro escalones hablan de las ceremonias ocurridas en su juventud. Las gradas V y VI de la Sección Este dan la sorprendente información del ataque a Dos Pilas por el poderoso reino de Calakmul como resultado de la estrategia de este último de controlar las rutas comerciales entre las Tierras Bajas Mayas y el Altiplano Guatemalteco en el Suroeste del Petén y la aceptación de Dos Pilas de jugar un papel subalterno en estos eventos.

Las gradas V y VI de la Sección Oeste se inician con la guerra entre los gobernantes de Tikal y Dos Pilas, quienes eran hermanos, y la eventual derrota y sacrificio del rey del primer Sitio en el año 675 D.C.

## **Introducción**

A partir de 1989 hasta 1996 diversos proyectos arqueológicos de la Universidad de Vanderbilt escabaron ciudades, centros menores y el área rural de la región del Petexbatún, incluyendo los centros mayores de Dos Pilas, Aguateca, Tamarindito, Arroyo de Piedra y Punta de Chimino.

Estos proyectos integraron con éxito la arqueología, paleoecología y otras disciplinas con la interpretación histórica de los muchos monumentos de la región. Juntas estas disciplinas ayudaron a reconstruir la violenta y volátil historia del Petexbatún durante los Siglos VII y VIII, sus consecuencias en el valle del río de La Pasión y el principio y naturaleza del proceso del colapso de los Mayas del Período Clásico.

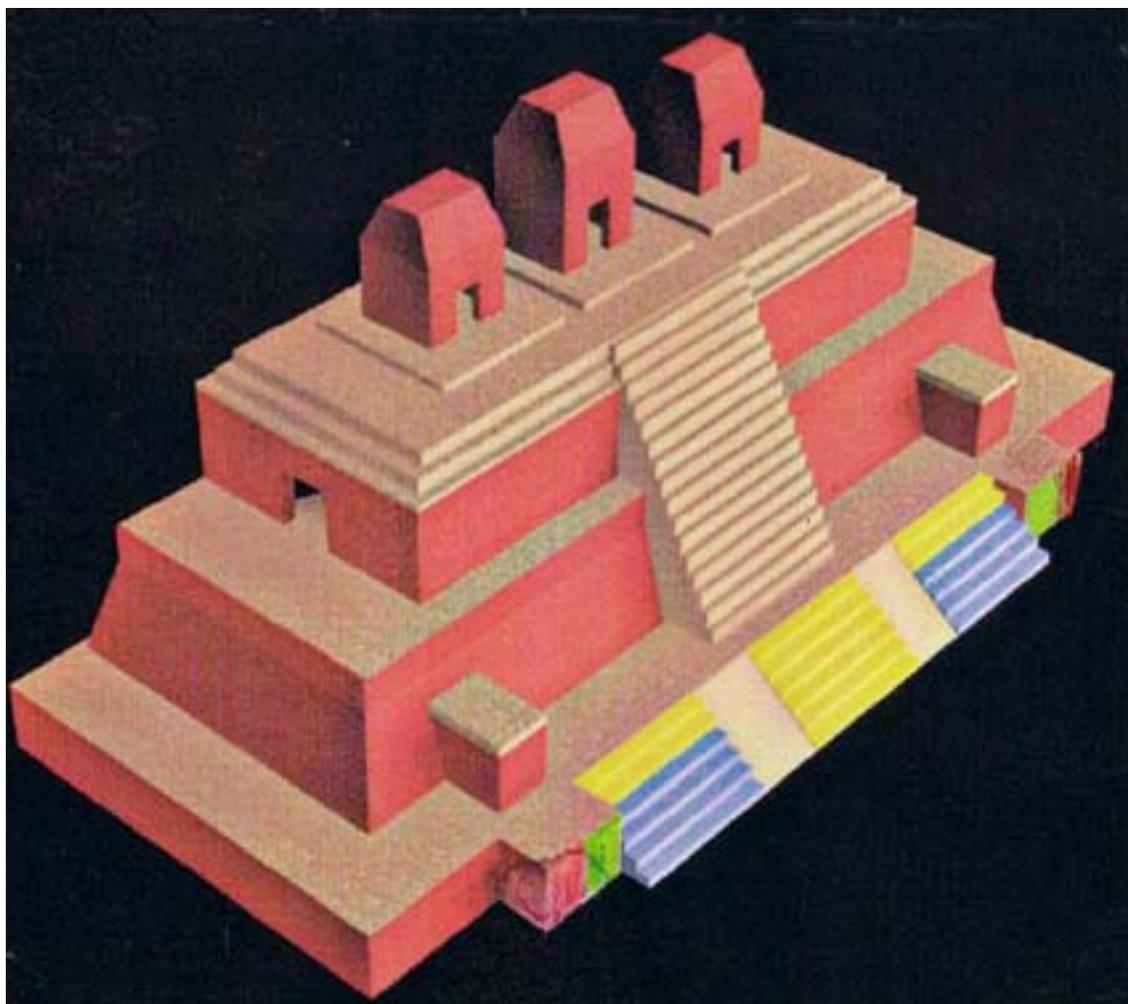


Figura 4. Reconstrucción de la Estructura L5-49.

Sin embargo el reciente descubrimiento de diez nuevas gradas jeroglíficas requiere de una modificación significativa de las interpretaciones antes publicadas agregando también cerca de cincuenta años de historia a nuestro conocimiento de la región incluyendo la primera interpretación real de la fundación de Dos Pilas y su dinastía militarista, sus guerras iniciales y su involucramiento directo y a fondo en la gran "Guerra Mundial" entre Calakmul y sus aliados contra Tikal y el Petén central en los Siglos VI y VII. Las implicaciones de este nuevo texto son importantísimas no sólo para nuestro conocimiento de la historia regional sino para los modelos sobre el colapso de los estados de las Tierras Bajas Mayas. Mi colega y colaborador Arthur Demarest y yo exploramos algunas de estas implicaciones en nuestra presentación sobre Cancuén y el Sur Oeste del Petén y su historia y arqueología, el martes. Aquí nos concentraremos en las características más específicas y en los detalles del texto de la historia temprana de la Dinastía del Petexbatún revelados en estos largos y extensos textos.

Durante el año 2001 y principios de 2002, debido a un intento de saqueo en la estructura L5-49 del sitio arqueológico Dos Pilas, se hizo necesario desarrollar una

serie de trabajos de rescate arqueológico, actividad a cargo del Departamento de Monumentos Prehispánicos del IDAEH y del Proyecto Cancuén. Y con la generosa ayuda de la Foundation for the Advancement for Mesoamerican Studies, Inc. (FAMSI). De esta forma fue posible localizar exitosamente 10 escalones, que junto a 8 que ya habían sido reportados con anterioridad, presentaron así un total de 18 escalones, repartidos en 6 por cada sección de la Escalinata (Central, Este y Oeste). Es así como el proyecto, que se llevó a cabo en tres fases, logró definir la presencia de escalones, localizando el inicio de las inscripciones, además de llevar a cabo un registro gráfico y fotográfico de los hallazgos.

Como resultado de las tres fases del proyecto, se tiene el descubrimiento de los 6 escalones que componen la Escalinata Dos en su sección Central, así como los escalones jeroglíficos de ascenso 5 y 6, ubicados en la parte superior de la misma Escalinata en su sección Este, además de los 5 y 6, ubicados en la Sección Oeste de esta estructura. El texto de la escalinata sería quizás uno de los más extensos del área Maya después del de la famosa escalinata de la estructura 26 de Copán y por su ubicación frente a la plaza central desempeñaría la misma función, ensalzar a la dinastía.

## **Descripción del Sitio Arqueológico Dos Pilas**

### **Geografía**

El sitio arqueológico Dos Pilas, se encuentra ubicado en el actual Municipio de Sayaxche, en el departamento de El Petén. El área del Parque Arqueológico posee una extensión de 31.66 km<sup>2</sup> en la región del Petexbatún, que a su vez es parte de una zona que conforma la cuenca del Río La Pasión, tributario del Usumacinta. Sus coordenadas UTM son 216208, y las geográficas 16° 27' 07" de latitud y 90° 16' 09" de longitud, en la Hoja 2165-III, del IGN, con una elevación de 160 mts. SNM. ([Figura 1](#) y [Figura 2](#))

En 1970, Dos Pilas fue declarado Monumento Nacional, según acuerdo 1210 del Ministerio de Educación de fecha 12 de junio de 1970, y publicado en el Diario Oficial el 18 de junio de ese año. Según Francis Gall (1961), su nombre se debe a la existencia de 2 pozas en forma de pilas muy cercanas.

El sitio consta de tres grupos Monumentales, uno de los cuales es conocido como el Grupo Principal, en tanto que el otro es conocido como el Duende; adicionalmente un tercer grupo conocido como Murciélagos. Según la Ficha del Departamento de Registro de Bienes Culturales, las estructuras se extienden por 700 mts. hacia el Este y el Oeste, y 500 mts. hacia el Norte y el Sur, estando agrupadas en 4 plazas, además de montículos aislados y habitacionales, con un juego de pelota. Se han reportado 20 Estelas esculpidas y 2 lisas; 3 altares esculpidos y 9 lisos, así como 4 escalinatas jeroglíficas. Sharer (1998:222). Resumiendo a Demarest (1990; 1991; 1992) indica que en el grupo Principal está *una gran plaza abierta, monumental, rodeada, por los cuatro lados, por plataformas y templos, de los cuales al menos a dos (estructuras) se llegaba*

por medio de unas escaleras cubiertas de jeroglifos<sup>1</sup>. Una de estas dos estructuras es la L5-49, que está localizada al Sur de la Gran Plaza. Esta estructura mide aproximadamente 25 metros de alto por 30 metros de largo, habiendo sido edificada con piedras talladas, así como relleno de piedra y tierra. (Figura 3)

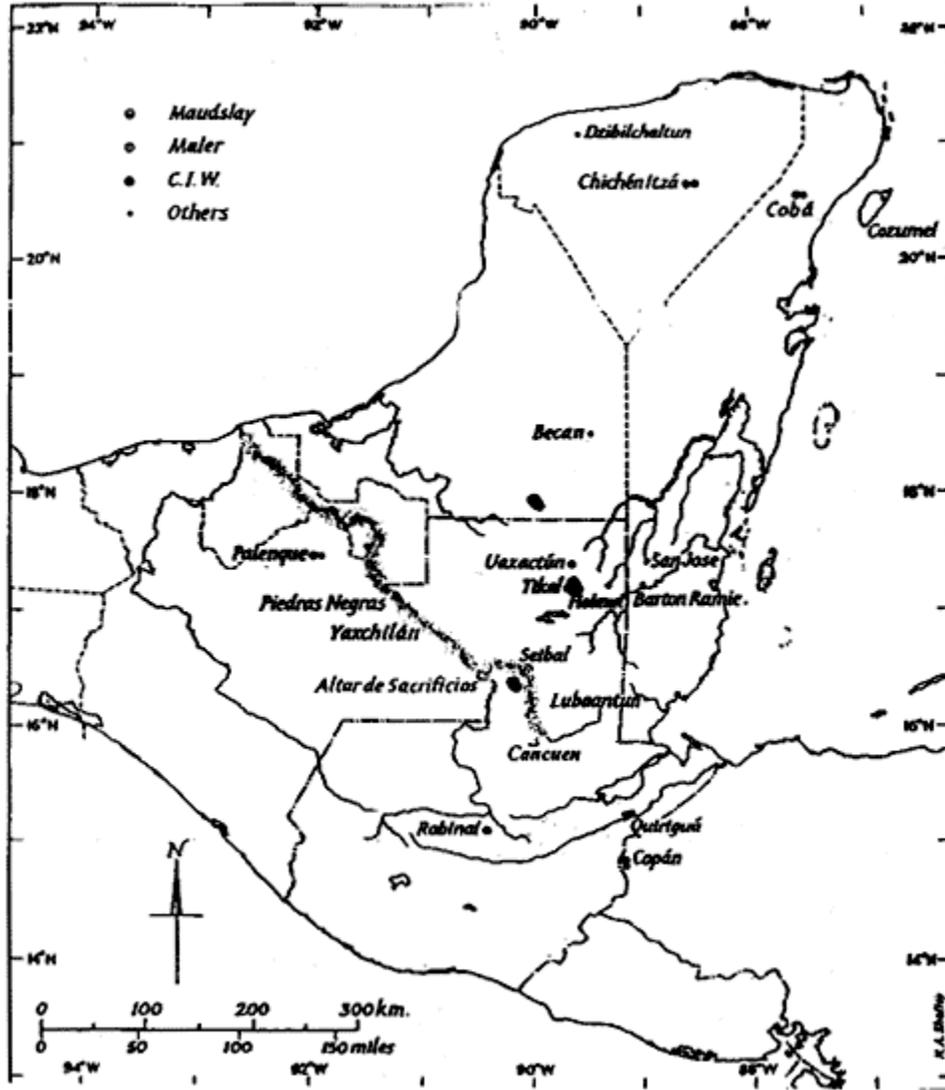


Figura 1. La ruta ribereña Pasi3n- Usumacinta.

<sup>1</sup> Si bien, la palabra m3s usual es "jerogl3ficos", se ha preferido en este punto respetar el t3rmino "jeroglifo", en vista de tratarse de una transcripci3n literal. (n. del a.)

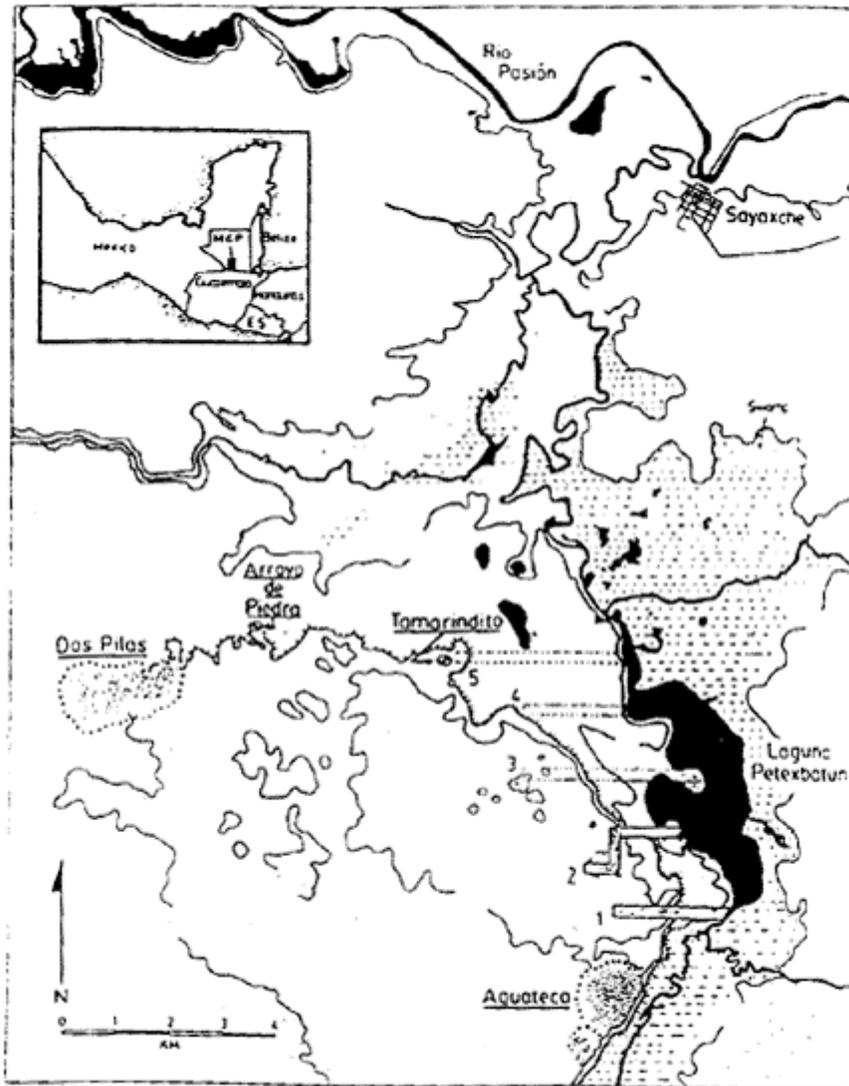
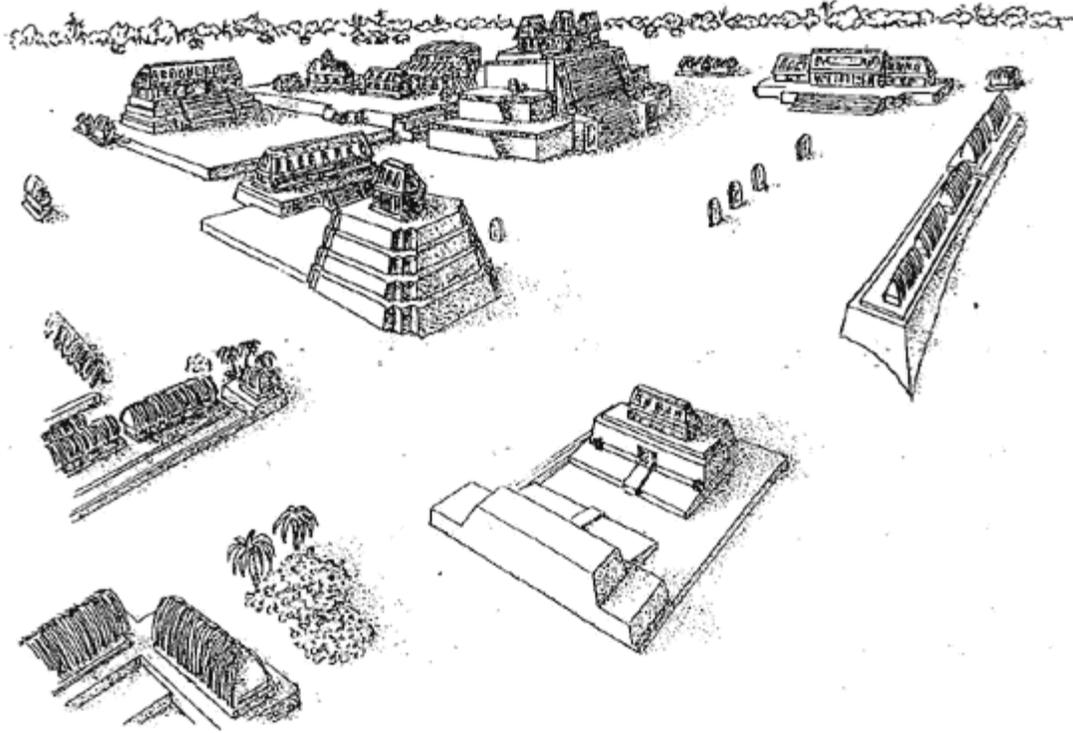


Figura 2. Mapa 2: Presenta los principales accidentes topográficos y sitios arqueológicos cercanos a la región de Petexbatún.



**Figura 3. Reconstrucción ideal de la Plaza Mayor de Dos Pilas, antes de su caída.**

La estructura L5-49 es la construcción más grande en el área de la Plaza Central de Dos Pilas y forma la parte sur de esta plaza. El edificio mide aproximadamente 25 m. de alto por 30 m. de largo y fue construido con piedras cuadradas y relleno de piedra y tierra. Una escalinata ancha, contiene a la denominada Escalinata Jeroglífica No. 2, la que posteriormente conduce a unos escalones largos pero estrechos que llegan a la cima donde se encuentran tres superestructuras (Palka, 1990:225). ([Figura 4](#))

Según Palka (*ibid*), esta estructura fue construida para la élite durante el período Clásico Tardío, sirviendo para *rituales religiosos y otras actividades*.

La Escalinata Jeroglífica 2 en sus secciones este, central y oeste cuenta con seis escalones jeroglíficos respectivamente, los que se encuentran flanqueados por los paneles 6 y 7 respectivamente, además de los paneles 8, 9, 10 y 17 en la parte superior del edificio. Los escalones corren de este a oeste, con los escalones ascendiendo de norte a sur, por lo que la fachada del edificio está orientada hacia el norte.

## **Historia**

En la región del Petexbatún, Dos Pilas llegó a destacar debido a la hegemonía que alcanzó. Originalmente hacia el Clásico Temprano, la región tuvo como "capital" a Tamarindito. Sin embargo, hacia el Clásico Tardío, se lleva a cabo el ascenso al poder del Gobernante I (Balaj Chan K'awiil) poco antes del 647 D.C., evento que coincidió con el establecimiento de Dos Pilas como entidad rectora.

Hacia el año 698 D.C., el Gobernante 2 sucede a su padre. Llevó a cabo una serie de campañas que trajeron como resultado el incremento del poder de Dos Pilas hasta convertirse en la potencia militar predominante en la región, incrementándose considerablemente la riqueza y el prestigio del lugar. Sharer (ibid) indica que posiblemente este gobernante fue quien mandó a edificar el complejo de El Duende.

En el año 727, el Gobernante 3 sucedió al anterior, prosiguiendo con el sistema de valerse de conquistas y alianzas matrimoniales para extender el dominio de Dos Pilas. Su control del comercio con las Tierras Altas se consolidó gracias a su matrimonio con una mujer de la familia gobernante de Cancuén.

Hacia el año 741 subió al poder el Gobernante 4 (K'awiil Chan K'inich); es en este momento cuando la esfera de influencia de Dos Pilas alcanzó su máxima extensión (unos 4000 kms.2). Sin embargo, hacia el año 761, este gobernante fue capturado y sacrificado por Tamarindito, a la vez que Dos Pilas fue objeto de un asedio. En este sentido, las investigaciones llevadas a cabo en el lugar por el Proyecto Arqueológico Petexbatún, bajo la dirección de Arthur A. Demarest de la Universidad de Vanderbilt, han revelado que para esta época, fueron construidas dos empalizadas concéntricas que rodeaban los grupos Principal y El Duende, edificadas con material constructivo tomado de sus principales estructuras, así como el establecimiento de una aldea en la plaza del Grupo Principal. Para el año 800, Dos Pilas ya había sido abandonado.

## **Antecedentes de Investigación**

El geólogo G. L. Vinson en 1960 (Gall, 1961:198) reportó el descubrimiento de Dos Pilas por parte de José María y Lisandro Flores de Sayaxche en 1953 o 1954 (Houston, 1993:15). Posteriormente, el sitio fue visitado por diversos exploradores, hasta 1984, en que la Universidad de Yale desarrolló un proyecto de reconocimiento y mapeo. Hacia 1986, el arqueólogo Stephen Houston por su parte, realizó un levantamiento del sitio, y entre los años 1989 y 1995, se desarrollaron trabajos de investigación por parte del ya mencionado Proyecto Arqueológico Regional Petexbatún, bajo la Dirección del doctor Arthur A. Demarest.

La estructura L5-49, fue intervenida por primera vez en marzo de 1990 por el arqueólogo Joel Palka de la Universidad de Vanderbilt, quien refiere unidades de excavación al oeste del eje que corta la superestructura del edificio central de esta estructura, que revelaron además de las paredes colapsadas del cuarto central, el panel No. 17, un escondite de líticos debajo del piso, entre los que se encontraban

varios pedernales excéntricos y bifaciales de muy fina calidad (Depósito Especial 3). También fueron ubicadas unidades de excavación entre las superestructuras y sobre la plataforma posterior de la superestructura central para localizar depósitos de basura, en este último pozo se recuperó una ofrenda de 25 puntas de pedernal (Depósito Especial No. 2), que habían sido puestas en el relleno de la terraza durante su construcción (Palka, 1990:225-234).

Usando evidencia arqueológica, el edificio central al parecer fue construido de paredes de piedras cuadradas de aproximadamente 1-1.5 m de alto y las paredes y el techo (si hubo) habrían sido hechos de materiales perecederos, ya que no se encontraron piedras de bóveda ni escombros relacionados con techos de bóveda. Además, hay muy pocos escombros sobre las otras dos superestructuras que forman parte de L5-49 y los paneles jeroglíficos 8 y 9 fueron encontrados en la superficie de estos montículos, sugiriendo ello que tipos de construcción similares fueron usados en estos edificios (ibid, 225-234).

Palka en base a las ofrendas, pedernales excéntricos, puntas de pedernal, cerámicas finamente elaboradas, así como por el estilo y contenido del tallado en el panel No. 17, sugiere que este edificio fue construido por la élite probablemente durante el período Clásico Tardío y servía para rituales religiosos y otras actividades.

Además el panel No. 17 menciona eventos que eran presididos por personajes míticos en fechas míticas, además de un poco de información dinástica. Este edificio pudo haber sido un altar o sitio de oración religiosa relacionado con los personajes y significado del panel inscrito. La inscripción jeroglífica menciona un personaje mítico que puede ser un antepasado hipotético como la inscripción que contiene una frase de parentesco. El gobernante pudo haber mandado a construir el edificio para adorar a un antepasado. David Stuart ha indicado que el texto en el monumento también tiene una dedicación "ta tun" o "piedra de antorcha" (quema de ofrendas?) por un ahaw del linaje de los gobernantes de Dos Pilas.

Palka no encontró evidencia del Clásico Terminal o de actividad en el lugar como se encontró en la pirámide de El Duende. Parece indicar ello que en la plaza principal y esta estructura estaban entre las murallas defensivas y básicamente no fue usada luego del Clásico Tardío, ya que las murallas fueron puestas alrededor de la plaza durante el Clásico Tardío cuando todavía la Estructura L5-49 estaba en uso.

Un aspecto que es importante mencionar consiste en la valiosa información obtenida gracias a la serie de monumentos con inscripciones que se han descubierto. Y entre todos estos monumentos, se incluyen los recientes descubrimientos efectuados durante los trabajos de rescate de los meses de agosto y octubre del año 2001, así como en enero de 2002, pudiendo localizarse 6 escalones en la Escalinata 2 Sección Central, así como 2 en la Sección Oeste y Este respectivamente.

## Metodología

El aspecto metodológico del trabajo en general, consistió en la ejecución de unidades de excavación hacia la base y los extremos Este, Oeste y Superior de los escalones, situación que permitió definir su ubicación precisa, constatando a la vez que las tres secciones se encuentran unidas por medio de bloques sin talla, proveyéndole así de continuidad y uniformidad a cada escalón.

Durante el desarrollo de la Fase I en el mes de agosto de 2001, se logró descubrir 5 escalones completos, así como el extremo Oeste del sexto escalón, el cual no se completó a causa de la proximidad de un árbol ubicado en la parte superior. En este caso, las raíces se encontraban dispuestas sobre el escalón, poniendo en riesgo la escalinata de haber intentado derribar el árbol indebidamente. Tanto este factor, así como el tiempo y recursos disponibles, motivaron a planificar el desarrollo de la Fase II, cuyos trabajos se ejecutaron durante el mes de octubre de 2001. En ese momento, ya se había quitado parte del árbol, lo cual permitió completar el descubrimiento del escalón 6, además de los escalones 5 y 6 de la sección Este. Fue entonces que se verificó que tanto la sección Central como la Este poseían 6 escalones cada uno; en contraste, la sección Oeste aún presentaba 4 escalones. Esta situación planteó la posibilidad de la existencia de otros 2 escalones en esta sección, hecho confirmado durante el desarrollo de la Fase III.

Previo al registro gráfico y fotográfico de la escalinata, fue recuperado material arqueológico asociado, el cual fue debidamente almacenado, registrado y analizado posteriormente.

Al concluir las excavaciones, se contactó al señor Julio López, Inspector Regional de Monumentos en Sayaxche, a efecto de que se construyeran ranchos que protegieran de la intemperie los escalones descubiertos.

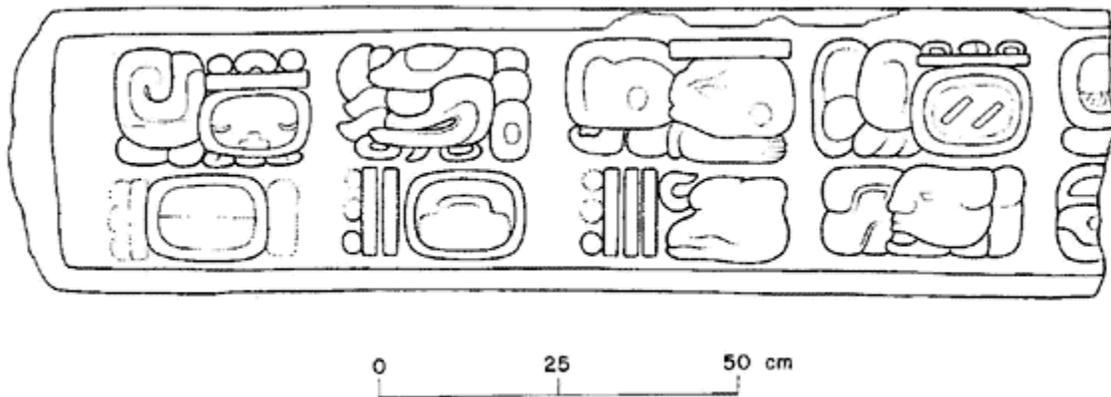


Figura 10. Grada 1, Sección Central.

## Descripción de Los Nuevos Escalones Descubiertos

### *Escalinata 2, Sección Central*

#### Escalón 1: ([Figura 10](#))

Al parecer este escalón estuvo colocado sobre el piso de plaza. Consiste en un bloque de piedra caliza fraccionado, presentando un largo parcial de 1.51 m. x 0.42 de alto y 0.58 de ancho, conteniendo en su contrahuella un total de 2 bloques jeroglíficos, y la mitad de dos cartuchos más, quedando el texto inconcluso, por lo que se ejecutó un registro al oeste, sin éxito, localizándose en vez de ello otro bloque rectangular sin talla y tres bloques lisos bien canteados de forma cuadrangular que forman parte de la prolongación de la escalinata hacia el oeste, por lo que aparentemente la continuación del escalón jeroglífico fue removido del lugar.

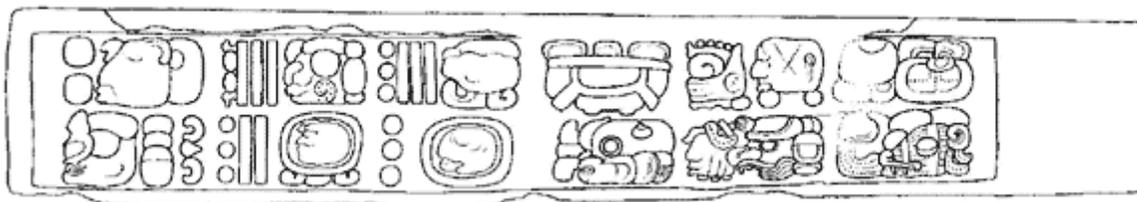


Figura 9. Grada 2, Sección Central.

#### Escalón 2: ([Figura 9](#))

Este escalón corresponde a un bloque de piedra caliza de 2.42 m de largo x 0.41 de alto y 0.91 de ancho, mostrando así un bloque mucho más ancho que el resto de los demás bloques utilizados como escalones, con una forma trapezoidal. Su contrahuella cuenta con un total de 6 bloques jeroglíficos. Fue ejecutado un registro al este, lo que permitió localizar bloques sin talla.



**Figura 8. Grada 3, Sección Central.**

**Escalón 3: ([Figura 8](#))**

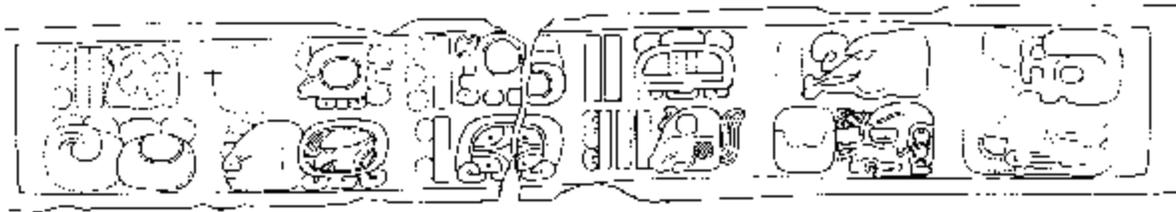
Corresponde a un bloque de piedra caliza bastante rectangular de 2.60 m de largo x 0.44 de alto y 0.40 de ancho, que presenta un total de 6 bloques jeroglíficos en su contrahuella. Este escalón fue expuesto por el personal del parque de Dos Pilas.



**Figura 7. Grada 4, Sección Central.**

**Escalón 4: ([Figura 7](#))**

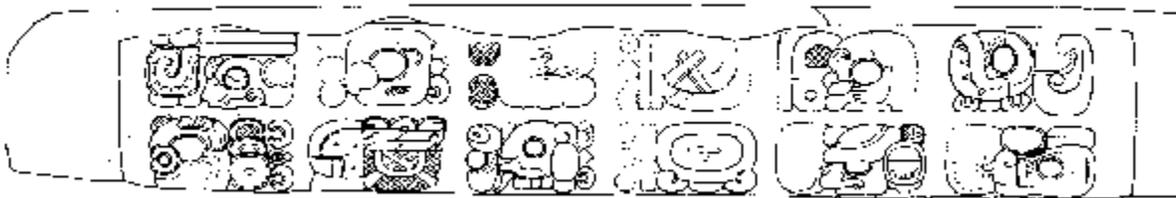
Corresponde a un bloque de piedra caliza de forma bastante rectangular de 2.75 m de largo x 0.44 de alto y 0.34 de ancho, que consta de una inscripción de 6 bloques jeroglíficos.



**Figura 6. Grada 5, Sección Central.**

**Escalón 5: ([Figura 6](#))**

Consiste en un bloque calizo de forma bastante rectangular de 2.78 m de largo x 0.42 de alto y un ancho de unos 0.50 m. El escalón aunque completo presenta una ruptura casi al centro del mismo, y la inscripción consta de 6 bloques glíficos.



**Figura 5. Grada 6, Sección Central.**

**Escalón 6: ([Figura 5](#))**

Mide 2.94 mts. de largo, 0.33 mts. de ancho y 0.40 mts. de altura. Consiste en 12 bloques glíficos dispuestos verticalmente en 6 columnas verticales de 2 bloques cada una. Este escalón se encuentra en la parte superior de la Escalinata, y su estado de conservación es bastante bueno.

## Escalinata 2, Sección Este

### Escalón 5: ([Figura 12](#))

Mide 2.87 mts. de largo, 0.52 mts. de ancho y 0.41 mts. de altura. Consiste en 12 bloques glíficos dispuestos verticalmente en 6 columnas verticales de 2 bloques cada una. En la parte superior de su cara frontal, se encuentra ligeramente erosionado, habiéndose descubierto en su base un fragmento de forma triangular que corresponde al escalón.

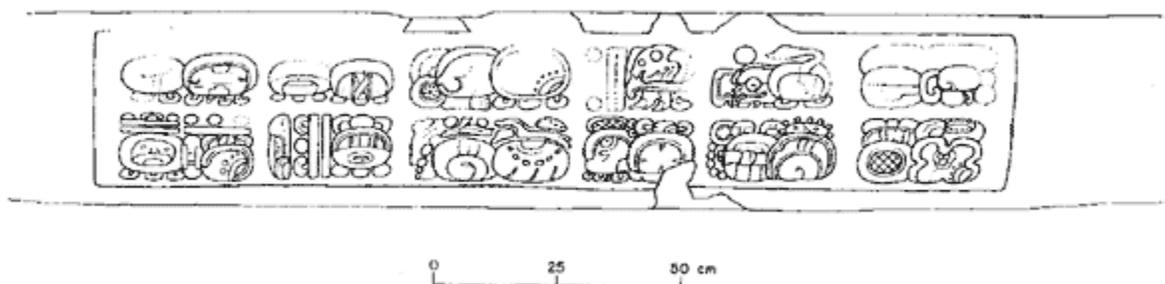


Figura 12. Grada 5, Sección Este.

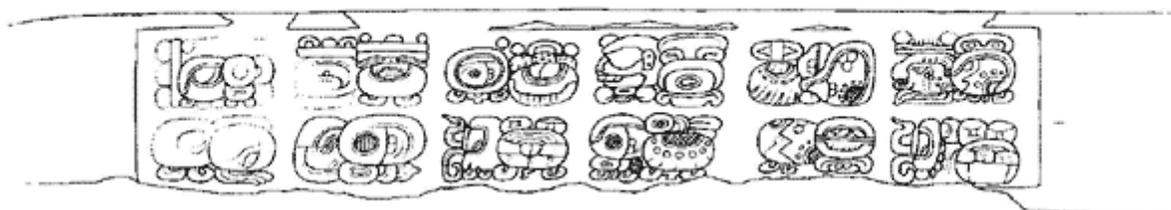


Figura 11. Grada 6, Sección Este.

### Escalón 6: ([Figura 11](#))

Mide 2.25 mts. de largo, 0.36 mts. de ancho y 0.36 mts. de altura. La disposición de los glifos es similar a la de los escalones ya mencionados en los incisos anteriores. Su estado de conservación es bastante bueno, aunque fue afectado por las raíces de los árboles circundantes, las que lo fragmentaron parcialmente. ([foto 2](#) y [foto 3](#))



Foto 1. Excavando escalas de la Sección Central.



Foto 2. Escaleras de la Sección Central.



Foto 3. Escaleras de la Sección Central.



Foto 4. Escaleras del Centro. Escala 6 (de abajo), 5, 4, 3, 2. Escala 1 todavía no excavada.

## Escalinata 2, Sección Oeste

### Escalón 5: (Figura 14)

Mide 1.81 de largo, 0.40 de altura y 0.30 de ancho. La inscripción consiste en 6 columnas glíficas, cuyo tallado se encuentra bastante definido, a excepción de un signo ubicado en la parte superior izquierda de la segunda columna, el cual parece haber sido deliberadamente borrado antiguamente. El escalón se encuentra fragmentado a causa de las raíces de los árboles.

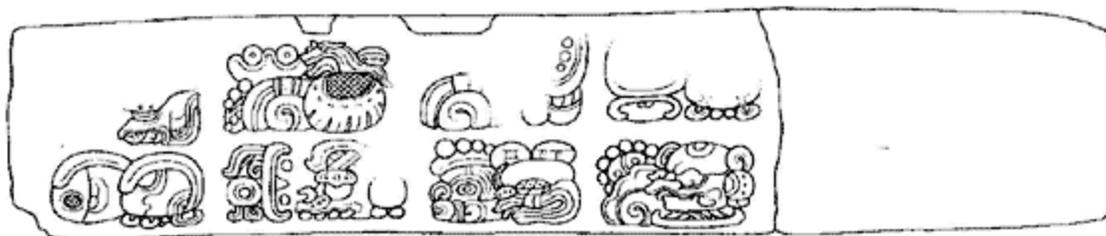


Figura 14. Grada 5, Sección Oeste.

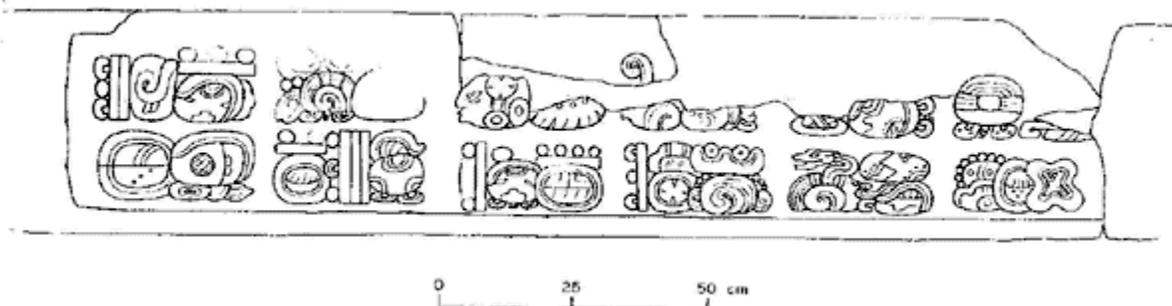


Figura 13. Grada 6, Sección Oeste.

## **Escalón 6: ([Figura 13](#))**

Mide 1.10 de largo, 0.42 de altura y 0.32 de ancho. Se encuentra compuesto por 4 columnas glíficas. Su tallado está bastante definido, pudiéndose observar restos de pintura roja sobre las inscripciones, así como unas manchas de color negro, especialmente en la parte inferior de la segunda columna y en la parte superior de la cuarta columna. Se encuentra fragmentado, careciendo de los bloques que marcarían el inicio de la inscripción. En vez de ello, se localizó un bloque que podría haber sido colocado deliberadamente. Por aparte, tanto el derrumbe como las raíces desviaron los bloques sin inscripciones que se ubican a los costados.

## **Análisis de Materiales**

### ***Cerámica***

El material fue analizado de acuerdo al sistema Tipo Variedad, el que es de amplia aplicación en los estudios del Área Maya. Tenemos así que después de efectuar los estudios correspondientes, pudo constatarse el predominio del tipo Encanto Estriado, así como Subin Rojo, Nanzal Rojo, Cambio sin engobe, Cameron Inciso, Pantano Impreso, Azote Naranja, y Triunfo Estriado. Exceptuando al tipo Cambio sin engobe, que corresponde al Clásico Temprano, los tipos restantes pertenecen al Clásico Tardío. En cuanto a las formas, se dio un predominio de los cántaros para los tipos Encanto Estriado, Pantano Impreso, Cameron Inciso, Nanzal Rojo, así como el Cambio sin engobe. En segundo lugar, se encuentran los cuencos, que ocurren en todos los tipos, exceptuando el Encanto Estriado y el Azote Naranja. Los platos ocurrieron en los tipos Cambio sin engobe, Cameron Inciso, Subin Rojo y Nanzal Rojo. Las ollas, cuyos fragmentos aparecieron en un menor porcentaje aparecen sólo en los tipos Cambio sin engobe, Pantano Impreso, Subin Rojo y Nanzal Rojo.

### ***Otros materiales***

#### ***Lítica***

El material lítico recuperado consistió en una lasca de pedernal, así como en un fragmento de una mano de moler localizada en la parte superior del escalón 3 de ascenso y frente del 4, al costado Oeste de los escalones glíficos 3 y 4 de ascenso, así como un fragmento de piedra de moler, ubicado hacia la base del escalón 1 de la sección central.

#### ***Concha***

Fue descubierta una orejera tallada en concha; posee una forma campaniforme, la cual apareció en la parte superior del escalón 2 de ascenso y parte frontal del 3, al costado Oeste de los escalones glíficos 2 y 3 de ascenso.

La evidencia obtenida permite sugerir que hacia el Clásico Terminal, que es el momento en que se ha sugerido la desaparición de Dos Pilas como entidad política, existía un alto nivel de belicosidad, como ha sido planteado con anterioridad. Ahora bien, la cantidad relativamente limitada de tipos cerámicos, caracterizados por su vinculación a actividades domésticas, permiten sugerir que en Dos Pilas, hacia esta época, los recursos humanos y materiales se encontraban dirigidos por un lado hacia la defensa del sitio, y por el otro a la realización de constantes guerras, por lo que la prioridad pudo haberse centrado en la elaboración de objetos destinados al almacenaje y manipulación de alimentos, dejando en segundo lugar la elaboración de objetos destinados a la celebración de rituales, los cuales obviamente requieren de una mayor inversión de tiempo y recurso para su elaboración.

Ahora bien, las marcas oscuras que presenta la contrahuella del Escalón 6 de la sección Oeste, así como su estado de conservación, sugiere que la Estructura L5-49 pudo haber sido objeto de incendio, bien por acción de Tamarindito al vencer a Dos Pilas, o bien por parte de los pobladores que establecieron una aldea en la Plaza del Grupo Principal.

## **Desciframiento de la Escalinata 2**

### ***Introducción***

El descubrimiento de las diez nuevas gradas de la Escalinata 2 de Dos Pilas permite profundizar en las complejas relaciones, no solo de este sitio con Tikal y Calakmul sino con sus vecinos con quien mantuvo relaciones no muy cordiales. Al momento este nuevo descubrimiento permite conocer un total de 18 escalones y con cerca de 430 jeroglíficos y con cerca de 48 signos de fechas en el sistema de Rueda Calendárica. Estas fechas abarcan sesenta y un años de historia del sitio centrados en la vida del Gobernante 1 desde su nacimiento en 9.9.12.11.2 8 IK' 5 KEH<sup>2</sup> o sea el 15 de octubre del año 625 de nuestra era hasta la última fecha en la grada 2, Sección Oeste que es 9.12.12.11.2 2 IK' 10 MUWAAHN del año 684 (Fahsen et al, 2002). (Figuras 5 al 14)

Al proceder a excavar las nuevas gradas se hizo necesario proceder a enumerarlas de nuevo según el orden de sus fechas. De ahora en adelante entonces la primera sección a leer es la Central con las gradas enumeradas de la superior o sea la grada seis con la fecha más antigua hasta la grada uno en el nivel de piso de plaza. Luego la Sección Este con las gradas en el mismo orden descendente de la seis a la uno abajo y luego la Sección Oeste en el mismo orden de lectura. La última grada de esta sección tiene la fecha erosionada pero contiene el nombre del heredero así como la esposa del Gobernante 1 llamada BALAJ CHAN K'AWIIL.

---

<sup>2</sup> Todas las fechas mayas se expresan en el calendario Juliano según la correlación Goodman-Martínez-Thompson.

## **Contenido de las Inscripciones**

Las inscripciones se inician en la Sección Central, Escalón 6, con el nacimiento de BALAJ CHAN K'AWIIL que como ya se dijo ocurre en 625, dos tuun, 11 winal y 2 k'in después del fin del medio período, TAL-na LAM en idioma maya, de 9.9.10.0.0 2 AJAW 13 POP. El verbo que se usó es SIYA-ja que indica la palabra nació.

Según Stanley Guenter (2002) el padre de este niño era K'INICH MUWAAHN JOL segundo de este nombre de Tikal. Este mismo sería también el progenitor de NU'N U JOL CHAAHK con quien BALAJ tendría una rivalidad y enemistad a partir del año 659 cuando Dos Pilas cae bajo el dominio de Calakmul como se verá más adelante.

El texto prosigue en la grada 5 con la llegada de BALAJ a Dos Pilas cuando tenía únicamente 4 años de edad. Tan sorprendente información ocurrida a la muerte del vigésimo tercer gobernante de Tikal, K'INICH WAYAAN ocurrida cercana a estas fechas, puede deberse a una táctica de enviar a un futuro gobernante de la familia real aliado a los intereses de Tikal en la región del Petexbatún y no como se había creído anteriormente. El verbo utilizado es claramente "hul-i" que quiere decir "llegó o arribó".

El orden de los escalones sufre aquí una interrupción ya que la Grada 4 tiene fechas del año 636 en que el joven gobernante tiene su primera ceremonia, YAX TZUK-ja o imposición de la insignia real que consistía en una cinta ancha en la frente anudada por detrás. El evento termina con la expresión UT MUTUL que quiere decir que ocurrió en Tikal y no en Dos Pilas.

Por el contrario la Grada 3 tiene fechas anteriores a la 4 del año 633 y 634. Este fenómeno sucede también entre otras gradas de la Sección Este pudiéndose pensar en una reconstrucción sin orden de la escalinata posterior a alguna destrucción deliberada. Como otra prueba está el Escalón 1, Sección Central, que perdió la mitad de la inscripción y la pieza que sustituye este faltante en la antigüedad no tiene ya glifos.

La Grada 3 con las fechas ya indicadas utiliza el verbo LOK'I que en idioma Maya indica una fuga usualmente hacia el exilio. Sin embargo, el resto de la inscripción está erosionado por lo que no se sabe el destino pero de todas maneras el gobernante regresa y toma el poder nuevamente siete años más tarde como se ve en la siguiente grada.

La Grada 2 cuenta la ceremonia de CHAM K'AWIIL del gobernante o sea el momento en que públicamente se muestra el cetro real. En este momento su edad es de 16 años que se consideraría como aún muy joven si no es porque su padre reside en el lejano Tikal y por ello no hay ningún problema dinástico.

La Grada 1, Sección Central, es problemática ya que se inicia con la fecha 6 AJAW 3 MAC o sea otro fin de medio período (647) para luego avanzar al año 652 en que se supone que Calakmul se adueña de ITZAN cerca de Dos Pilas. Además como ya se dijo antes la grada quedó destruida por la mitad y la inscripción de la fecha que seguía (652) no es legible.

En todo caso la Sección Este continua la historia en el Escalón 6 y tiene fechas de 647 y 652 mientras que la 5 es de 659. La Grada 4 tiene fechas de 652 y 657 anteriores a las de las que le anteceden.

La Grada 6 tiene la información relacionada a la muerte de un tal K'AWIIL de Tikal y la captura de un señor de PAPTUUN. Este lugar es uno al que eventualmente huye el rey de Tikal posteriormente ocurriendo todo esto en 660. La muerte del K'awiil de Tikal se refleja en la Grada 4 que menciona la expresión "Hu-Buy U Tok Pakal Lam Na K'awiil" por el gobernante de Calakmul. La grada 5 contiene fechas de 659 pero de vital importancia ya que en esa fecha Dos Pilas es derrotada por el gobernante de Calakmul y BALAJ es obligado a refugiarse en Aguateca.

La Grada 4 tiene la derrota del gobernante de Tikal en 657 y su exilio o huida a un sitio llamado ti-pa?-na todavía desconocido y la acción de un-?-ja que según Schele y Grube (1994) podría significar "cercar o perseguir" a los miembros de la nobleza ticalca. Aunque la fecha de esta grada es anterior a la de la 5, se entiende como un recurso literario para hacer ver que la derrota de Tikal fue anterior a la de Dos Pilas.

Lo que si es claro es que las tres gradas se refieren a guerras entre Calakmul y Tikal y donde Dos Pilas juega un papel de traición al volverse BALAJ vasallo del YUKNOOM CH'EEN de Calakmul. Que pudo haber hecho este viraje? Aparte del evidente poderío militar que para el año 657 tenía Calakmul cuando atacó Tikal y dos años más tarde Dos Pilas, no cabe duda que a la muerte del padre de los dos gobernantes miembro de la familia real ticalca tuvo que haber discrepancias profundas sobre los caminos a seguir.

Adicionalmente el Escalón 3 aunque erosionado muestra a los dos gobernantes en una ceremonia que Guenter (op. cit.) llama el "acuerdo de YAXHA" que aparentemente es una sumisión humillante ante las huestes de Calakmul en un sitio que pertenecía al estado ticalca y además consintiendo a la designación del heredero de Calakmul como futuro gobernante cuando este era un joven casi niño aún mientras que BALAJ y NU'N JOL frisaban los treinta y pico años de edad respectivamente.

Quizá ya liberado temporalmente de una presión ejercida por Calakmul el gobernante de Dos Pilas se lanza a una campaña de dominación y guerra contra un sitio llamado Koban. El gobernante de ese sitio de nombre TAB' JOLOM fue derrotado por las fuerzas combinadas de BALAJ y de un posible pariente por el lado materno de su antecesor en Tikal, K' INICH WAAW. Su nombre aunque de difícil lectura parece ser YAAX-yi... ca-la-wa y es gobernante de un poblado llamado BALAM. La derrota del señor de Koban ocurre en un sitio que Houston (1993) ha identificado posiblemente como El Chorro hacia el norte de Dos Pilas.

La Grada 1 a nivel de piso de plaza llega a varias fechas del año 662 y en la última es que el gobernante de Dos Pilas captura a un personaje que se identifica con el nombre de TAH MO' y cuyo glifo de origen parece ser Machaquilá. Este prisionero (u-BAK-i) tuvo tanta importancia que su nombre se agrega al nominal de BALAJ en posteriores

ocasiones y representa la expansión del estado de Dos Pilas hacia el sureste además de hacia el norte.

Finalmente la Sección Oeste relata la campaña contra Tikal con una duración de siete años que tuvo inicialmente consecuencias siniestras para Dos Pilas pero que al final sus resultados fueron más catastróficos para el rey de Tikal, NU'N y JOL CHAK hermano de BALAJ CHAN K' AWIL.

La Grada superior 6, contiene la información precisa del primer ataque de las fuerzas de Tikal a el sitio de Dos Pilas identificado por su topónimo con el glifo "dragón sobre agua" por NU'N u JOL CHAK y la fuga y exilio del gobernante de Dos Pilas hacia un sitio identificado con la figura del dios CHAK y el signo "nah" o sea CHAK-nah que todavía no se conoce. Este evento ocurre el 8 de diciembre del año 672.

El Escalón 5 está muy destruido y erosionado mas sin embargo se inicia con un Número de Distancia de 123 días desde una guerra contra un sitio cuyo glifo está borrado o erosionado pero que ocurrió hacia el año 661. En ese momento BALAJ está expandiendo su dominio y está por derrotar al Koban AJAW y dos años más tarde a TAH MO' de Machaquilá. La primera fecha de la Grada 5 se refiere entonces a campañas de esa etapa anterior.

Luego hay otro evento de guerra otra vez en 661 en la que se quema a un sitio no identificado debido a la destrucción del glifo toponímico para luego adelantarse catorce años al 673 cuando Tikal sigue atacando, esta vez a CHAK-nah en donde se había refugiado BALAJ y lo obliga a refugiarse en el sitio conocido como HIX WITZ que puede estar hacia el oeste de Dos Pilas.

La grada 4 relata como cinco tuun, 1 winal y 12 k' in desde la toma de Dos Pilas por NU'N u JOL CHAK este es derrotado en el año 677 y quemado el lugar (Dos Pilas?) enq ue se encontraba obligándolo a huir a PAPTUUN mencionado antes en la Sección Este, Grada 6. Siete días más tarde en 8 IMIX 4 PAX (9.12.5.10.1) BALAJ regresa triunfante a Dos Pilas para prepararse para el asalto final a su enemigo-hermano ya debilitado por la derrota de 677.

La Grada 3 está clara en los eventos de ese momento (679) ya que se usa la expresión hu-bu-yi u TOK-PAKAL que significa "fue tirado el escudo y el pedernal" seguido del nominal de NU'N u JOL. Los cuatro glifos que siguen muestran las terribles consecuencias de esa derrota ya que dicen "naahb'aj u ch'ich'il WITZ-aj u JOL-il UXLAJU' N TZUK MUTUL NAAL y que significa "la sangre se estancó y las calaveras se amontonaron de la gente de Tikal y el centro de Petén". En otras palabras la derrota implicó además de la vida del gobernante la de la población de la ciudad que fue masacrada ya que aunque no se sabe en qué lugar ocurrió la batalla si se habla de la población del centro de Petén.

Las dos gradas inferiores son los monumentos triunfales de BALAJ CHAN K'AWIL. En la grada 2 se celebra la gran ceremonia de medio fin de período con una danza ceremonial, AKOT, en Calakmul con la presencia de YUK NOOM CHEN y la

construcción de una escalinata en Dos Pilas que puede ser la Escalinata 4 propiamente ya que la 2 no relata esa construcción sino la danza. La Grada 1 a nivel de plaza esta destruida parcialmente pero menciona claramente al hijo de BALAJ llamado ITZAMAJ KAWIIL que tuvo que ser su heredero y a la esposa del primero la señora de Itzan.

Es importante hacer ver que en estas cuatro últimas gradas el glifo emblema que acompaña el nominal de BALAJ es el de Tikal así como el prefijo K'UHUL dando así ya una categoría de legitimidad a sus pretensiones sobre Tikal cosa que en la Sección Central no ocurre ya que en ella se utiliza la versión zoomórfica del glifo emblema (Martin and Grube, 2000).

En la estela 9 de Dos Pilas BALAJ baila con el atuendo del dios del Maiz de Tikal (Schele y Miller, 1986). El escudo que lleva tiene la palabra "u naahb' nal K'INICH" el título real de Tikal. La estela tiene la fecha 9 AJAW similar a la Grada 2 equivalente al 7 de mayo de 682. Cuatro días antes JASAW CHAN K' AWIIL, había sido elevado al trono de Tikal. El hijo del sacrificado NU'N u JOL CHAK había aprovechado la estancia en Calakmul del Gobernante 1 para realizar una maniobra de cambio en el gobierno apoyado seguramente por la nobleza y población de Tikal que no perdonó la intrusión de BALAJ en Tikal y la muerte de su soberano legítimo. Con esto se cierra el círculo de violencia entre las dos ciudades hermanas ya que Tikal se despreocupa de Dos Pilas y se dedica a destruir a Calakmul y sus aliados.



Foto 7. Escala 1. Sección Central. Escala 2, Dos Pilas.



Foto 8. Dos de las escalas descubiertas por los trabajadores de IDAEH.



Foto 9. Estructura provisional de hojas de palma para proteger escalera.

## Conclusión

Las 18 gradas de la escalinata 2 de Dos Pilas hablan de una turbulenta historia ocurrida en el siglo séptimo entre dos personajes de la misma familia radicados en dos ciudades-estados del área maya.

Inicialmente BALAJ CHAN K'AWIIL y su hermano, quizá mayor, mantienen relaciones cordiales al punto que el primero recibe sus insignias de poder en Tikal ciudad donde se origina la familia. Menos de una década más tarde muere el padre de los dos gobernantes y aunque continúan sus relaciones amistosas por unos diez años más, el hermano menor es obligado o quizá voluntariamente hace traición al hermano ticaléño y se alía al enemigo de Calakmul hasta su muerte. Incluso es el causante de la muerte en el campo de batalla del hermano rival.

Tal y como Arthur Demarest y yo dijimos el martes las interpretaciones del Proyecto de Vanderbilt en Dos Pilas de 2002 tienen grandes implicaciones para las teorías sobre la organización política de los Mayas, sobre su historia regional y las causas de las continuas guerras del Siglo VIII que desembocaron en el colapso de los Estados de las Tierras Bajas.

## Lista de Figuras

[Figura 1.](#) La ruta ribereña Pasión- Usumacinta.

[Figura 2.](#) Mapa 2: Presenta los principales accidentes topográficos y sitios arqueológicos cercanos a la región de Petexbatún.

[Figura 3.](#) Reconstrucción ideal de la Plaza Mayor de Dos Pilas, antes de su caída.

[Figura 4.](#) Reconstrucción de la Estructura L5-49.

[Figura 5.](#) Grada 6, Sección Central.

[Figura 6.](#) Grada 5, Sección Central.

[Figura 7.](#) Grada 4, Sección Central.

[Figura 8.](#) Grada 3, Sección Central.

[Figura 9.](#) Grada 2, Sección Central.

[Figura 10.](#) Grada 1, Sección Central.

[Figura 11.](#) Grada 6, Sección Este.

[Figura 12.](#) Grada 5, Sección Este.

[Figura 13.](#) Grada 6, Sección Oeste.

[Figura 14.](#) Grada 5, Sección Oeste.

### **Lista de Fotografías**

[Foto 1.](#) Excavando escalas de la Sección Central.

[Foto 2.](#) Escaleras de la Sección Central.

[Foto 3.](#) Escaleras de la Sección Central.

[Foto 4.](#) Escaleras del Centro. Escala 6 (de abajo), 5, 4, 3, 2. Escala 1 todavía no excavada.

[Foto 5.](#) Escaleras del Centro. Escala 6 (de abajo), 5, 4, 3, 2. Escala 1 todavía no excavada.

[Foto 6.](#) Escaleras del Centro. Escala 6 (de abajo), 5, 4, 3, 2. Escala 1 todavía no excavada.

[Foto 7.](#) Escala 1. Sección Central. Escala 2, Dos Pilas.

[Foto 8.](#) Dos de las escalas descubiertas por los trabajadores de IDAEH.

[Foto 9.](#) Estructura provisional de hojas de palma para proteger escalera.



Foto 5. Escaleras del Centro. Escala 6 (de abajo), 5, 4, 3, 2. Escala 1 todavía no escavada.



Foto 6. Escaleras del Centro. Escala 6 (de abajo), 5, 4, 3, 2. Escala 1 todavía no excavada.

## Referencias Citadas

Castellanos, Jeannette, Federico Fahsen y Luis Fernando Luin

2001 "Informe del Rescate de la sección central de la Escalinata No. 2, Estructura L5-49, Sitio Arqueológico Dos Pilas, Sayaxche, Petén." IDAEH/Proyecto Cancuén.

Fahsen *et al.*

2002 Informe Preliminar sobre la Escalinata 2 de Dos Pilas, Proyecto Arqueológico Cancuén de la Universidad de Vanderbilt, Tennessee Y Universidad del Valle de Guatemala.

Gall, Francis

1961 "Diccionario Geográfico de Guatemala." Dirección Nacional de Cartografía, Guatemala.

Guenter, Stanley

2002 "Under a Falling Star: The Hiatus at Tikal." Thesis submitted for degree of Master of Arts, School of Archeology Faculty of Social Sciences, La Trobe University, Australia.

Houston, Stephen D.

1986 "Levantamiento de Dos Pilas, Petén." Informe presentado al IDAEH.

1993 "Hieroglyphs and History at Dos Pilas: Dynastic Politics of the Classic Maya." University of Texas Press, U.S.A.

Martin, Simon y Nikolai Grube

2000 "Chronicle of the Maya Kings and Queens: Deciphering the Dynasties of the Ancient Maya." Thames and Hudson, London.

Palka, Joel

1990 "Operación DP-10: Excavaciones en la Estructura L5-49 de Dos Pilas." En: *Proyecto Arqueológico Regional Petexbatún, Informe Preliminar No. 2, Segunda Temporada, 1990*. Editado por Arthur Demarest y Stephen Houston, p.p. 225-234. Instituto de Antropología e Historia, Guatemala y Departamento de Antropología de la Universidad de Vanderbilt, Nashville, Tennessee.

Schele, Linda y Mary Miller

1986 "The Blood of Kings: Dynasty and Ritual in Maya Art." Fort Worth, Texas: Kimbell Art Museum.

Schele, Linda y Nikolai Grube

1994 Notebook for the XVIII Maya Hieroglyphic Workshop, Department of Art and Art History, the College of Fine Arts, The Center for Mexican Studies and Institute of the Latin American Studies, the University of Texas at Austin.

Schele, Linda y David Freidel

1999 "Una Selva de Reyes." Fondo de Cultura Económica, México D.F, México.

Sharer, Robert

1998 "La Civilización Maya." Fondo de Cultura Económica, México D.F. México.